

# EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO

12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)

Cursos de Carácter Geral e Cursos Tecnológicos

Nível inicial — 3 anos de aprendizagem — 3 horas semanais

Duração da prova: 90 min + 30 min de tolerância

2.ª FASE

1997

10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	
R	F	F	<b>PROVA ESCRITA DE ALEMÃO</b>							R

## COTAÇÕES

### I

- A. .... (10 x 3) ..... 30 pontos
- B. .... (5 x 6) ..... 30 pontos
- 
- 60 pontos**

### II

- A. .... (10 x 2) ..... 20 pontos
- B. .... (3 x 10) ..... 30 pontos
- 
- 50 pontos**

### III

- A. .... (1 x 40) ..... 40 pontos
- B. .... (1 x 50) ..... 50 pontos
- 
- 90 pontos**
- 
- TOTAL ..... 200 pontos**

**CRITÉRIOS DE CORRECÇÃO**

12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)

- A. Certo / Errado**  
 Resposta certa 3 pontos  
 Resposta errada 0 pontos

**Chave:**

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.
R	F	F	R	F	R	R	F	F	R

- B. Resposta adequada** 6 pontos  
 Resposta parcialmente adequada 3 pontos  
 Resposta inadequada 0 pontos

**Chave:**

1. ... leer und still. (8 x 0,75) A
2. ... waren... verriegelt. (8 x 0,75) B
3. ... weißt... Bescheid. (8 x 0,75)
4. ... freigelassen.
5. ... vor ein paar Stunden weggefahren.

Desconto máximo de 2 pontos em cada resposta que contenha elementos não necessários, desde que não alterem o significado da expressão pedida.

**II**

- A. Certo / Errado**  
 Resposta certa 2 pontos  
 Resposta errada 0 pontos

**Chave:**

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.
-en	-en	-em	-es	-em	-e	-er	-er	-er	-en

- B. Certo / Parcialmente certo / Errado**
- Conjunção adequada 4 pontos
  - Transformação correcta 6 pontos

**Chave:**

1. Nauka ging zurück zum Zeltlager, **um** ihre Familie zu suchen.
2. Nauka will wissen, **ob** ihr Vater im Gefängnis sitzt.
3. **Obwohl** sie ein schwieriges Leben hat, ist sie immer fröhlich.

**III**

**A. Deverão ser tidos em conta os seguintes itens:**

- 1 – observância das indicações dadas 5 pontos
- 2 – organização e encadeamento; clareza e coesão do texto 20 pontos
- 3 – correcção formal 15 pontos

Itens	Crítérios	Pontos*
1 Observância das indicações dadas: • vocabulário • n.º palavras	• observância das indicações dadas	5
	• não observância das indicações dadas <b>Neste caso não serão considerados os itens seguintes</b>	0
2 Organização e encadeamento; clareza e coesão do texto	• texto claro e coeso, logicamente organizado	20
	• texto com algumas deficiências de organização	10
	• texto com organização deficiente e pouco clara, sem uso adequado de conectores	5
	• texto muito confuso e ininteligível	0
3 Correcção formal	• texto sem incorrecções formais	15
	• texto com poucas incorrecções, que não afectam a comunicação	10
	• texto com algumas incorrecções, afectando um pouco a comunicação	5
	• texto com muitas e graves incorrecções, afectando a comunicação	0
<b>TOTAL</b>		<b>40</b>

Desconto máximo na pontuação total, caso não seja respeitado o número de palavras proposto:

5 pontos

\* Poderão ser atribuídas pontuações intermédias. O mesmo erro será penalizado apenas uma vez.

**B. Deverão ser tidos em conta os seguintes itens:**

- 1 – adequação ao tema e observância das indicações dadas 8 pontos
- 2 – organização e encadeamento (uso de marcadores de discurso); clareza e coesão do texto (uso de conectores) 12 pontos
- 3 – utilização de vocabulário específico do tema 15 pontos
- 4 – correcção formal 15 pontos

Itens	Critérios	Pontos*
1 Adequação ao tema e observância das indicações dadas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• texto de acordo com o tema e indicações dadas <span style="float: right;">8</span></li> <li>• texto pouco adequado, afastando-se do tema <span style="float: right;">4</span></li> <li>• texto inadequado ao tema, desrespeitando as indicações dadas <span style="float: right;">0</span></li> </ul> <p><b><u>Neste caso não serão considerados os itens seguintes</u></b></p> <p><b>Desconto máximo na pontuação total atingida, caso não seja respeitado o número mínimo de palavras:</b>                      menos de 40 palavras – <b>20%</b>                      40 ou mais palavras – <b>10%</b></p>	
2 Organização e encadeamento, clareza e coesão do texto	• texto claro e coeso, logicamente organizado <span style="float: right;">12</span>	
	• texto com algumas deficiências de organização <span style="float: right;">8</span>	
	• texto com organização deficiente e pouco clara, sem uso adequado de conectores <span style="float: right;">4</span>	
	• texto muito confuso e ininteligível <span style="float: right;">0</span>	
3 Utilização de vocabulário específico	• utilização de muito vocabulário específico <span style="float: right;">15</span>	
	• utilização de algum vocabulário específico <span style="float: right;">10</span>	
	• utilização de pouco vocabulário específico <span style="float: right;">5</span>	
4 Correcção formal	• texto sem incorrecções <span style="float: right;">15</span>	
	• texto com poucas incorrecções, que não afectam a comunicação <span style="float: right;">10</span>	
	• texto com algumas incorrecções, afectando um pouco a comunicação <span style="float: right;">5</span>	
	• texto com muitas e graves incorrecções, afectando a comunicação <span style="float: right;">0</span>	
<b>TOTAL</b>		<b>50</b>

\* Poderão ser atribuídas pontuações intermédias.

O mesmo erro será penalizado apenas uma vez.